

Colloque « la Culture en VO »

17 heures : ouverture

Modérateur : Xavier North, délégué général à la langue française et aux langues de France, ministère de la Culture et de la Communication

Introduction par Eduardo Lourenço, écrivain

> **Un Film parlé**, de Manoel de Oliveira (extrait)

> **Europe, culture, traduction**

avec Barbara Cassin, philosophe, et Robert Maggiori, journaliste

> **L'édition bilingue : un secteur d'avenir ?**

par Olivier Mannoni, président de l'Association des traducteurs littéraires de France

> **Le sous-titrage : enjeux techniques, économiques et culturels**

par Xavier Merlin, directeur des affaires européennes et internationales, CNC
et Isabelle Frilley, directrice de Titra Films

> **Spectacle vivant : dans quelle langue jouer ?**

par Fabien Jannelle, directeur de l'Office national de diffusion artistique

> **Formation et mobilité des artistes : comment organiser l'échange ?**

animé par Alain Derey, directeur de la Villa Arson
avec Franck Bauchard, directeur du Centre national des écritures du spectacle La Chartreuse,
Christian Dautel, directeur de l'école supérieure des Beaux-arts d'Angers, Laurent Mulheisen,
directeur de la Maison Antoine Vitez

19 heures 15 : clôture

par Benoît Paumier, délégué au développement et aux affaires internationales,
ministère de la Culture et de la Communication

19 heures 30 : cocktail

20 heures 30 : projection

(en version originale sous-titrée)

A Costa dos murmúrios (*Le rivage des murmures*)

film réalisé par Margarida Cardoso,

en l'honneur de la présidence portugaise de l'Union européenne, avec la collaboration du FICEP et de l'Institut Camões.